

Ailiú éanáí!

Ai - liú éa - naí! Ai - liú éa - raí!

Shiú - las an drúcht 's an ghrian ag éi - ri.

Ai - liú éa - naí! Ai - liú _____ éa - raí!

1 Ailiú éanáí! Ailiú éaraí!

Aliu eáni! Aliu eári!

Shiúlas an drúcht 's an ghrian ag éiri.

Schules an drucht s an grien ag eiri

Ailiú éanáí! Ailiú éaraí!

2 Ailiú ...Sheolas mo bhó sa ghleanntán sléibhe. Ailiú...

Scholes mo wo sa gljanntan schlehwə

3 Ailiú ...Fuairéas romham an táilliúir aerach. Ailiú...

Fures roum an tahliur ehrəch.

4 Ailiú...Ag fuáil cóta mór den bhréidín. Ailiú...

Ag fuel cote mohr den wredin.

5 Ailiú...Nach álainn é mo tháilliúir aerach, Ailiú...

Nach olin ä mo hahliur ehrəch.

Ailiú éanáí!

Variante im Dreiertakt

Ai - liú éa - naí! Ai - liú éa - ráí!

Shiú-las an drúcht 's an ghrian ag éi - ri.

Ai - liú éa - naí! Ai - liú éa - ráí!

1 Ailiú éanáí! Ailiú éaráí!

Aliu eáni! Aliu eári!

Shiúlas an drúcht 's an ghrian ag éiri.

Schules an drucht s an grian ag eiri

Ailiú éanáí! Ailiú éaráí!

2 Ailiú ...Sheolas mo bhó sa ghleanntán sléibhe. Ailiú...

Scholes mo wo sa gljanntan schlehwə

3 Ailiú ...Fuireas romham an táilliúir aerach. Ailiú...

Fures roum an tahliur ehrəch.

4 Ailiú...Ag fuáil cóta mór den bhréidín. Ailiú...

Ag fuel cote mohr den wredin.

5 Ailiú...Nach álainn é mo tháilliúir aerach, Ailiú...

Nach olin ä mo hahliur ehrəch.

Ailiú éanaí!

1	Ailiú éanaí! Ailiú éaraí! Shiúlas an drúcht 's (= agus) an ghrian* ag éirí.	<i>Klingsilben</i> Ich ging [durch] den Tau und die Sonne beim Aufgehen (als [gerade] die Sonne aufging).
2	Ailiú éanaí! Ailiú éaraí! Sheolas mo bhó* ¹ sa ghleanntán* ² sléibhe.	Ich führte meine Kuh in die Schlucht des Berges.
3	Ailiú éanaí! Ailiú éaraí! Fuaireas romham an táilliúir ³ aerach	Ich fand vor mir den ² lustigen ¹ Schneider
4	Ailiú éanaí! Ailiú éaraí! Ag fuáil cóta ⁴ mór den bhréidín*.	Beim Nähen [eines] ² großen ¹ Mantels aus Tweed.
5	Ailiú éanaí! Ailiú éaraí! Nach álainn é mo tháilliúir* aerach, Ailiú éanaí! Ailiú éaraí!	¹ Ist ³ er ¹ nicht ² hübsch, mein lustiger Schneider?

¹ *bó* (,Kuh´) ist urverwandt mit lateinisch ‚bos´ und griechisch ‚βους´

² englisch *glen* (Bergschlucht) ist ein keltisches Lehnwort

³ *táilliúir* (,Schneider´) ist aus dem französischen ‚tailleur´ entlehnt

⁴ *cóta* (,Mantel´) englisch ‚coat´

* manche Konsonanten werden unter bestimmten Umständen verändert (leniert), z.B. *grian* ‚Sonne´, *an ghrian* ‚die Sonne´; *bó* ‚Kuh´, *mo bhó* ‚meine Kuh´.

SG/KH/DB 021208